



Ivan, 37 лет

<https://globerland.com/user/142002>

Город проживания: Россия, Москва

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Греческий - свободный (свободное письменное и устное общение)
Итальянский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Испанский - базовый (могу общаться на общие темы)
Французский - базовый (могу общаться на общие темы)

О себе

Я являюсь сертифицированным переводчиком и гидом-переводчиком в г. Москве.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Подробное описание и стоимость услуг

Устный последовательный перевод, шушутаж, нотариальный перевод, перевод с суде.

Есть возможность командировок.

Стоимость: итальянский язык - 1500 руб. в час или 8000 руб. в день (если более 2 дней)

греческий язык - 1800 руб. в час или 10000 руб. в день

английский язык - 1300 руб. в час или 7000 руб. в день

Туристические услуги

Провожу экскурсии в Москве, есть аккредитация. Виды экскурсий и объекты: обзорная экскурсия по Москве, Кремль и Оружейная Палата, Центральные площади города, Исторический музей и все его филиалы (включая собор Василия Блаженного), Зарядье, Метро, Парк и Музей Победы, Музей Космонавтики, прогулки по Москве-реке на катере, Музей изобразительных искусств им. Пушкина, Храм Христа Спасителя, Сергиев-Посад

Стоимость услуг

Период с середины сентября по май - греческий - 1700 руб. в час, итальянский - 1400 руб. в час, английский - 1200 руб. в час

Период с июня по середину сентября: греческий - 2000 руб. в час, итальянский - 1700 руб. в час, английский - 1500 руб. в час

Образование

1. Обучение на курсах гида-переводчика итальянского языка в учебном центре Ассоциации гидов-переводчиков, экскурсоводов и тур-менеджеров в г. Москва (ноябрь 2018г. – апрель 2019г.) Наличие официальной лицензии гида-переводчика в Москве на итальянском, греческом и английском языках.
2. Школа синхронного перевода «ЛингваКонференц Сервис», г. Москва (октябрь – ноябрь 2016г.), наличие сертификата.
3. Alma Mater Universita di Bologna (Болонский университет, Италия)

Филологический факультет, магистратура (2013-2014)

4. Салоникский университет им. Аристотеля (Греция)

Филологический факультет, магистратура (2012-2013)

Обучение в Греции и Италии проходило в рамках магистерской программы (двойного диплома) «Европейские литературные культуры», получение гранта

5. Таврический национальный университет им. В.И.Вернадского (г.Симферополь)

Факультет иностранной филологии, специальность: преподаватель новогреческого, итальянского и английского языка.

2009 – получение диплома бакалавра с отличием

2010 – получение диплома магистра с отличием

Опыт работы

Проекты по устному переводу:

- Последовательный переводчик итальянского языка в телефонных переговорах Генерального Прокурора РФ с Национальным прокурором Итальянской Республики по борьбе с мафией и терроризмом.

Москва, Генеральная прокуратура, 31 мая 2019г.

- Последовательный переводчик греческого языка на официальных переговорах между представителями министерств транспорта России и Греции, обсуждение вопросов сотрудничества в сфере грузовых и пассажирских международных перевозок. Подготовка и подписание протокола сотрудничества.

Москва, 15-16 мая 2019 г.

- Последовательный переводчик итальянского языка на переговорах по закупке, доставке, заключению договора и условий сотрудничества, обсуждение дизайна детской одежды. Переговоры между итальянским поставщиком и российскими дилерами.

Москва, 16 ноября, 2018 г., 6 марта 2019 года.

- Последовательный переводчик греческого языка на пуско-наладочных работах на заводе Кнауф-Аквапанель, г. Новомосковск, 27 сентября – 18 октября 2018г.

- Последовательный переводчик итальянского языка, координатор на монтаже и демонтаже пиротехнического оборудования на фестивале Света ☐ Круг Света ☐.

LBL Communication Group. 12-26 сентября 2018 г.

- Последовательный переводчик английского языка на деловых переговорах. Тематика – технический углерод, утилизация шин, перспективы сотрудничества, бизнес-план.

Москва, 31 августа 2018г.

- Последовательный перевод и шушутаж на греческий язык на свадьбах. Общение, перевод ведущих свадьбы. 1) Татарстан, г. Нижнекамск, 17 августа 2018 г. 2) г. Иваново, 23 марта 2019г.

- Последовательный переводчик итальянского языка

Телеканал НТВ. Перевод беседы по телефону с будущим участником программы. Москва, 12 июня. Перевод на встрече с участником программы. Перевод при создании видео, работа с микрофоном и видео оператором. Москва, 13 августа 2018 г. Тематика: удочерение русского ребёнка итальянской семьёй, история жизни.

- Последовательный переводчик греческого языка экскурсий на о. Закинф (Греция). Организация экскурсий, сопровождение. Тематика: история, традиции, флора и фауна, кухня, приготовление оливкового масла на всех стадиях. Сотрудничество с Fora Zakynthos.

Закинф, 4-11 августа 2018 г.

- Последовательный переводчик греческого языка Афонского иеромонаха в Москве. Духовные беседы, исповеди. Религиозная тематика.

Москва, период 18-30 июня 2018 г.

- Последовательный переводчик греческого и английского языков

Пуско-наладочные работы и обучение персонала на заводе ☐ Кнауф-Аквапанель ☐.

Производство цементных плит с использованием современных технологий.

Новомосковск Период: 10 октября – 26 апреля (более 100 рабочих дней)

- Последовательный переводчик греческого языка

Выставка ЭКСМО. CJF. Одежда для детей. Обсуждение поставок, дизайна, транспортировки, таможни, клиентуры. Греческий бренд □ Маразил □ . Перевод переговоров поставщика и представителей в Москве.

Москва, 19-22 февраля 2018г.

- Последовательный переводчик английского в ходе переговоров между представителями компании □ РосЭкспертиза □ и их партнёрами. Тема: условия проведения тендера, создание офиса, возможности сотрудничества. Экономическая и финансовая составляющая бизнеса.

Москва, 30 января.

- Последовательный переводчик итальянского языка

Событие: товарищеский матч по футболу между сборными генеральной прокуратуры Италии и России. Языковая поддержка итальянской команды.

Перевод диктора стадиона Спартак Арена на итальянский язык.

Москва, Спартак Арена Дата: 16 сентября 2017г.

- Последовательный переводчик итальянского языка

Событие: переговоры по вопросам бухгалтерии и аудита (итальянская компания □ Леонардо □ . Ключевые слова: бухгалтерский учёт, дебиты, кредиты, аудит.

Москва Даты: 25-26 июля 2017г.

- Переводчик-сопровождающий группы из Италии (VIP-сопровождение, представители Шанель).Перевод экскурсии в Музее им. Пушкина

Москва Даты: 23-25 июня 2017 г.

- Последовательный переводчик итальянского языка

Событие: Переговоры по производству, закупке, поставке, техническому обслуживанию электрических редукторов между руководителями компаний STMIItalia и APC (г. Москва). Москва, Тверь Даты: 31 мая – 2 июня 2017 г.

- Последовательный переводчик греческого языка

Событие: переговоры между руководителями компании □ ЦентрИнформ □ и представителями Министерства Финансов Греции. Обсуждение финансовой и налоговой составляющих, новых информационных технологий в налоговой сфере, рынка алкогольной продукции.

Москва Даты: 15-16 мая

- Последовательный переводчик итальянского языка

Событие: Переговоры по генеральному подряду на строительство многофункционального высотного комплекса Ахмат Таур (Чечня) между представителями компании Смарт Билдинг и директором компании Cìmolai в Москве.

Москва, Дата: 27 апреля 2017 года

- Устный последовательный перевод на английский язык ведущей на международном фестивале поэзии в Москве. 29 апреля 2017 года.

- Последовательный переводчик итальянского языка

Событие: Переговоры между руководителями компаний по производству офисных кресел «Тайпит» (Россия) и Linea Fabbrica (Италия). Посещение выставочных залов. Тема обсуждения: производство и дизайн офисных кресел, экономическая и финансовая составляющие бизнеса, рынок и клиентура.

Москва Даты: 5-7 февраля 2017г.

- Последовательный переводчик итальянского языка

Событие: Переговоры между Российской Фасадной Компанией и крупнейшим производителем металлоконструкций в Европе, итальянской компании «Чимолаи». Тема обсуждения: металлоконструкции, производство и монтаж, фасады и остекление.

Москва Дата: 21 декабря 2016г.

- Последовательный переводчик итальянского языка

Событие: Круглый стол «Инвестиции в экономику будущего: искусство, культура, просвещение». Телемост с представителями Школы Менеджмента при университете Боккони.

Компания: Научно-образовательный институт развития профессиональных компетенций и квалификаций Финансового университета при Правительстве Российской Федерации

Москва Дата: 6 декабря 2016г.

- Нотариальный переводчик греческого, итальянского и английского языков

Перевод доверенностей и учредительных документов под подпись и печать нотариуса.

Бюро переводов RusPerevodLtd, 15 ноября 2016г, 28 ноября 2016г., 14 февраля 2017г. – итальянский язык, 26 августа 2018 г. – создание ООО, греческий язык.

Бюро переводов Luxperevod, 2 ноября 2016г. – английский язык

- Последовательный переводчик итальянского языка

Событие: Деловые переговоры по заключению контрактов на поставку в Россию итальянских товаров бытовой химии.

Компания: Группа компаний «АБ Трейд». Москва, Дата: 1 ноября 2016 г.

- Последовательный переводчик греческого языка

Событие: официальная встреча делегации министерства образования и культуры Кипра во главе с министром г-ном К. Кадисом с представителями министерства образования РФ, которая проходила в рамках подписания соглашения о взаимном признании образования, квалификаций и дипломов между правительствами Республики Кипр и России.

Последовательный перевод с русского языка на греческий ректоров российских университетов МГУ им. Ломоносова, МВА им. К. И. Скрябина и других, а также выступлений замминистра В. Каганова и министра образования и науки О. И. Васильевой.

Международный департамент министерства образования и науки РФ,

Даты: 21-22 октября 2016 года

- Последовательный переводчик итальянского и английского языков

Событие: Фестиваль Света в г. Москва □ Круг Света □

Обязанности: перевод на монтажных и демонтажных работах, техническая тематика, пиротехника.

Компания: LBL Communication Group Даты: сентябрь 2016 г

- Гид-переводчик греческого и английского языков

Событие: Экскурсии по ЮБК для пассажиров лайнеров

Компания: тур. агентство □ Чёрное море □ Период: лето 2008,2009,2010

- Последовательный переводчик греческого языка

Событие: Бизнес-форум с предпринимателями из г. Драма (Греция) в г. Симферополь Период: июль 2009

- Устный переводчик-волонтер греческой сборной команды по метанию снарядов

Событие: Зимний чемпионат Европы по метанию снарядов

Стадион □ Авангард □, г. Ялта Период: июнь 2008

Опыт проведения экскурсий в Москве:

Кремль, Оружейная палата, Центральные площади Москвы, обзорная экскурсия на автобусе, метро, Арбат, экскурсия по Москве-реке, музей ВОВ, музей космонавтики, Измайлово, музей изобразительных искусств им. Пушкина, Третьяковская галерея, Сергиев-Посад.

Дополнительно

- Лицензия гида

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/142002>

